

May 05, 2016 - Episode Introduction

Italian	English Translation
Benvenuti a una nuova puntata	Welcome to a new episode
ascoltatori	listeners
richiesta	request
espressa dal Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite	made by the UN Security Council
nelle zone di guerra	in war zones
Proseguiremo poi	We will then continue
che lo scorso mercoledì ha proposto	which on Wednesday proposed
di concedere ai cittadini turchi l'esenzione dal visto	granting Turkish citizens visa-free travel
Più avanti	Later on
sorprendente	surprising
una piccola squadra di calcio	a small football team
ha vinto	won
la più grande fabbrica di birra del paese	the largest brewery in the country
Non c'è bisogno che ti ricordi	There's no need for me to remind you
appassionato	fan

congratulazioni all'allenatore italiano	congratulation to the Italian manager
naturalmente	of course
giocatori	players
Concordo	I agree
inaspettato	unexpected
nel corso della trasmissione	during the program
come sempre	as always
lingua	language
proposizioni subordinate	subordinate clauses
Mettersi le mani nei capelli	To put your hands in your hair
Alziamo il sipario!	Let's raise the curtain!

Il Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite condanna gli attacchi contro gli ospedali nelle zone di guerra

Italian	English Translation
Il Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite	UN Security Council
condanna	denounces
attacchi	attacks
contro gli ospedali	on hospitals
nelle zone di guerra	in war zones
all'unanimità	unanimously

operatori sanitari	healthcare workers
che si trovano nelle zone di guerra	located in war zones
L'organo composto da 15 membri	The 15-member body
si dice preoccupato per i crescenti attacchi	is concerned about the increasing assaults
ai danni di strutture sanitarie	on health facilities
situate in paesi colpiti da conflitti	located in countries affected by conflict
negare l'accesso	denying access
costituisce una grave violazione	is a serious violation
capo	chief
ed i loro alleati	and their allies
a perseguire penalmente i responsabili	to prosecute those responsible
aiuti umanitari	humanitarian aid
ad addestrare le forze armate	to train armed forces
affinché comprendano quali sono i loro obblighi	so they understand their obligations
a sviluppare un quadro giuridico	to develop a legal framework
ha subito oltre 360 attacchi	has suffered more than 360 attacks
sono stati uccisi	have been killed
Nel frattempo	Meanwhile
sono state il bersaglio	have been the target
hanno esaurito le loro scorte di medicinali	have run out of medical supplies

carburante	fuel
si è visto costretto a fuggire	has been forced to flee
incidenti o danni collaterali	accidents or collateral damage
vergognoso	shameful
ingiustificabile	inexcusable
Sudan del Sud	South Sudan
succede tutto il tempo	it happens all the time
che rischiamo di abituarci	that we risk getting used
Secondo le norme	According to the rules
del diritto internazionale	of international law
rifugi	sanctuaries
Sarà pur vero che la natura della guerra è cambiata	The nature of warfare may have changed
regole	rules
Hai assolutamente ragione	You are absolutely right
messa in atto per mezzo di canali burocratici	implemented by bureaucratic means
altrettanto devastante	equally devastating

I cittadini turchi potranno viaggiare senza visto nello spazio Schengen

Italian	English Translation
I cittadini turchi	Turkish citizens

potranno viaggiare senza visto	will be able to travel visa-free
nell'ambito dei 26 paesi che formano lo spazio Schengen	inside the 26-country Schengen zone
potrebbe entrare in vigore a partire da luglio	could take effect from July
tuttavia	however
nel caso la Turchia non dovesse soddisfare tutte le condizioni	if Turkey doesn't fulfill all the conditions
visto Schengen di tre mesi	three-month Schengen visa
viaggi d'affari	business trips
il diritto di svolgere un lavoro	the right to work
L'obbligo di visto	The visa requirement
Regno Unito	UK
si colloca nell'ambito di un controverso accordo sui rifugiati	is part of a controversial refugee deal
recentemente siglato dai	recently signed by
Turchia	Turkey
che raggiungono la Grecia	who reach Greece
il mar Egeo	the Aegean Sea
verranno rimandati	will be sent back
che faccia ritorno	who returns
si impegna ad accogliere	pledges to take in
che abbia presentato una regolare domanda di asilo	who has applied for asylum
l'esenzione dal visto	visa waiver

non hanno scelta	they don't have a choice
smetterà	will stop
flussi migratori	migration flows
provenienti dalla	coming from
pressione	pressure
Ma non possono trovare un altro modo	But can't they find another way
di affrontare	of dealing with
Tu vedi	Do you see
ha già ridotto	has already reduced
prevede di imporre sanzioni pecuniarie	plans to impose financial penalties
ai paesi che rifiutano di accogliere	on countries refusing to take
la loro quota	their share
di richiedenti asilo	of asylum seekers
l'unico piano praticabile	the only workable plan
finisce per "premiare"	ends up "rewarding"
sebbene il paese non soddisfi	even though the country doesn't meet
La libertà di parola	Freedom of speech
processo equo	fair trial
al fine di proteggere meglio	to better protect
i diritti delle minoranze	minority rights

Una piccola squadra di calcio vince la Premier League inglese

Italian	English Translation
Una piccola squadra di calcio	A small football team
vince	wins
ha vinto	won
un'impresa	a feat
di tutti i tempi	of all time
il campionato di calcio inglese	the English League
uno dei migliori al mondo	one of the best in the world
è stato vinto soltanto da altre cinque squadre	has only been won by five other teams
giocatori	players
anche noti con il nomignolo di	also known by the nickname
le Volpi	The Foxes
si trovavano ai primi posti della classifica	had been at the top of the table
la squadra aveva pareggiato per 1-1	the team drew 1-1
sono scesi in campo	took the field
pareggio	draw
partita	match
stagione	season
ancora	still

l'allenatore	the manager
possibilità	chances
sembravano rischiare la retrocessione	seemed to be risking relegation
era già stato declassato	had already been relegated
era stato promosso	had been promoted
Incredibile!	Unbelievable!
uno dei trionfi sportivi più improbabili	one of the most unlikely sporting triumphs
una vicenda altrettanto sorprendente	an equally amazing story
è costellata di	filled with
il diciassettenne tennista tedesco	the seventeen-year-old German tennis player
senza essere stato selezionato come testa di serie	unseeded
divenne il più giovane vincitore	became the youngest winner
torneo	tournament
squadra di hockey statunitense	US hockey team
olimpiadi invernali	Winter Olympics
giganti	giants
Eppure	And yet
è successo	it happened
io non riesco ancora a crederci	I still can't believe it
per ingaggiare calciatori	to sign football players

allenatori	coaches
preparatori atletici	trainers
sia riuscita a tener testa a	has been able to stand up to
non si è trattato di un semplice colpo di fortuna	it wasn't just a lucky strike
impegno	effort
nel corso di una stagione completa	over a full season
Esatto!	Right!
come un campione	like a champion

La più grande fabbrica di birra del Venezuela ferma la produzione

Italian	English Translation
La più grande fabbrica di birra	The largest brewery
ferma	halts
azienda produttrice di birra	brewery
ha chiuso	shut down
stabilimento	plant
La settimana scorsa	Last week
per pagare i fornitori esteri di orzo	to pay foreign suppliers for barley
pianta	plant
nel paese	in the country
società	company

L'azienda	The company
altre merci	other products
tra cui	including
prodotti alimentari	food
bevande analcoliche	soft drinks
in perdita	at a loss
prezzi	prices
Ultimamente	Lately
aveva dovuto licenziare	had to lay off
dipendenti	employees
perderanno il loro posto	will lose their jobs
esaurirà le scorte	will run out of supplies
severo	strict
le materie prime	commodities
dall'estero	from abroad
grave	serious
Attualmente	Currently
tasso di inflazione	inflation rate
il più alto al mondo	the highest in the world
mancono	there are shortages of
prodotti	goods
Per risparmiare energia elettrica	To save electricity
ha recentemente lanciato	has recently launched

sospensioni nella somministrazione di elettricità	power outages
vorrei azzardare una previsione politica	I'd like to venture a political prediction
ha i giorni contati	is living on borrowed time
sta vivendo	is experiencing
di grande rilievo	major
se l'azienda dovesse chiudere	if the brewery were to close
sarebbe pronto	would be willing
come si suol dire	as they say
birra cattiva	bad beer
hanno un sapore migliore rispetto ad altre	taste better than others
Hai ragione	You are right
persino	even
preparato	well-versed
sull'argomento	on the subject
Per citare	To quote
se bevuta con moderazione	if drunk in moderation
migliora l'umore	it improves one's mood
solleva	cheers
favorisce la salute	promotes health
Scoppierà una rivoluzione!	A revolution will break out!

Grammar: *Trapassato prossimo* and Subordinate Clauses

Italian	English Translation
si celebra	is celebrated
facilmente	easily
festeggiano la liberazione dell'Italia	celebrate the liberation of Italy
poco esauriente	not very comprehensive
più preciso	more precise
dall'occupazione nazifascista	from the Nazi-Fascist occupation
Hai trascurato	You have neglected
l'occasione di ricordare la vittoriosa lotta	an opportunity to remember the victorious battle
forze tedesche e fasciste	the German and Fascist forces
una risposta più dettagliata	a more detailed reply
brevemente	briefly
i partigiani	the partisans
di tutte le estrazioni sociali	of all social backgrounds
di opporsi militarmente e politicamente	to object militarily and politically
dittatura	dictatorship
combattenti armati	armed combatants
non appartenevano a un esercito regolare	that did not belong to a regular army
un movimento di resistenza	a resistance movement

sui banchi di scuola	to the school desk
accadde	happened
commemorano	commemorate
quasi finita	almost over
forze alleate	allied forces
del Settentrione	of the North
ai fedeli	to the faithful
l'ultima battaglia	the last battle
mi arrendo	I give up
del coordinamento	of the coordination
ad attaccare	to attack
per indurle alla resa	to induce them to surrender
che segna l'inizio della rivolta partigiana	that marks the beginning of the partisan uprising
ti svelo	I reveal to you
chi fece quell'annuncio radiofonico	who made that radio announcement
divenne	became
Rimango di stucco	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
nonostante l'età	notwithstanding age
non si smette mai d'imparare	one never stops learning

Expressions: Mettersi le mani nei capelli

Italian	English Translation
Mettersi le mani nei capelli	To put your hands in your hair
giornalista e scrittore	journalist and writer
del telegiornale	of the television news channel
del quotidiano	of the daily newspaper
vuoto di memoria	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
un suo romanzo	one of his novels
realtà e finzione si fondono sapientemente	reality and fiction are skillfully fused together
stremata dal debito pubblico	exhausted by public debt
senza scrupoli	without scruples
per risanare il bilancio dello stato	to restore the national budget
il più prezioso gioiello storico	the most precious historic jewel
pur	in order to
più tasse	more taxes
Non ti voglio svelare altri particolari	I don't want to reveal to you other details
surreale	surreal
non si allontani troppo dalla	it is not too far from the
frutto dell'invenzione dell'autore	fruit of the author's invention
una vera proposta avanzata	a real proposal promoted
un deputato di un partito di estrema destra	a member of parliament from a party of the extreme right

aziende italiane	Italian companies
siti archeologici	archeological sites
opere d'arte	works of art
affiggere dei cartelli ai valichi di frontiera	affix some billboards to the border crossings
sono stati acquistati da investitori stranieri	have been bought by foreign investors
La moda e il lusso sono i settori più richiesti	Fashion and luxury are the most sought after sectors
ha rilevato	removed
sotto il controllo	under the control
Un emiro	An emirate
l'elenco	the list
profezia	prophecy
la debolezza dell'imprenditoria italiana	the weakness of the Italian enterprise
non accadrà mai	will never happen
una locuzione	an expression
profonda disperazione	profound desperation
exasperazione	exasperation
come se si volessero strappare	as if they wanted to be ripped out
un gesto che simboleggia uno sfogo	a gesture that symbolizes an outburst
istintiva	instinctive
all'insorgere di problemi inattesi	as unexpected problems arise

a gestire grattacapi spiacevoli	to manage unpleasant problems
Talvolta	Sometimes
scherzoso	playful
di portarsi le mani nei capelli	of bringing one's hands to one's hair
un rituale molto antico	a very ancient ritual
eseguito	carried out
cosiddette	so-called
cantare lodi al morto	sing loud to the dead
i cortei funebri	the funeral processions
il feretro	the coffin
in segno di lutto	as a sign of mourning
si graffiavano la faccia e si strappavano ciocche di capelli	they would scratch their faces and rip tufts of their hair
Una traduzione letterale	A literal translation
Un insieme di parole	A set of words
punto di vista semantico	semantic point of view
più adeguata	more appropriate
concetto	concept

Quiz - Part I

Italian	English Translation
ci siamo resi conto che mancava il libro	when we realized the book was missing

l'atleta	the athlete
gareggiare per il titolo di campione	compete for the championship
rompersi	to break
La domenica	On Sundays
nevicare	to snow
smettere	to quit/stop

Quiz - Part II

Italian	English Translation
ferito gravemente	gravely injured
si rese conto	he realized
diventare	to become
le audizioni	the auditions
comporre	to compose
proporsi	to candidate oneself